

Bungo VI (A005339)

Cursusomvang (nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)

Studiepunten 5.0

Studietijd 150 u

Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2024-2025

A (semester 2)

Nederlands

Gent

zelfstandig werk
werkcollege

Lesgevers in academiejaar 2024-2025

Uhl, Christian

LW21

Verantwoordelijk lesgever

Pinte, Klaus

LW21

Medewerker

Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2024-2025

[Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen \(afstudeerrichting Japan\)](#)

stptn

aanbodsessie

5

A

Onderwijstalen

Nederlands

Trefwoorden

Klassiek Japans, *bungo*, Japanse taal, Japanse literatuur

Situering

Deze gevorderde cursus bouwt verder op het opleidingsonderdeel Bungo V. Complexere uittreksels uit originele en cultuur-historisch belangrijke primaire literaire bronnen worden bestudeerd en gerelateerd aan de historische, religieuze, filosofische, maatschappelijke en culturele evoluties in Japan en Oost-Azië. Aan de hand van deze teksten en tekstfragmenten worden de woordenschat en de kennis van grammaticale structuren van *bungo* uitgebreid en verdiepend geanalyseerd en bestudeerd. Aandacht wordt verder besteed aan de gemeenschappelijke en afwijkende kenmerken tussen zogenaamd Klassiek (*bungo*) en Modern Japans (*kōgo*).

Inhoud

In overleg met de lesgever kies je vrij of uit een lijst van onderwerpen een bepaald tekstgenre (bv. autobiografie, reisverhaal, sermoen, protestbrief, etc.) of een bepaald thema (bv. seksualiteit, ecologie, geneeskunde, etc.) en zoekt daarvoor representatieve fragmenten uit in het klassiek Japans (*bungo*) geschreven authentieke teksten.

Het historische, sociale, politieke, filosofische of culturele belang van deze teksten dient aangetoond te worden op basis van secundaire literatuur. De tekstfragmenten worden onder begeleiding zelfstudie en tijdens de geleide oefeningssessies voorbereid, i.e. men dient een woordenschatlijst op te maken (op te laden in, en te delen via Ufora) en de tekst grammaticaal te kunnen analyseren, alsook zelfstandig naar het Nederlands te vertalen.

Het doel van de cursus is niet alleen om complexere originele Japanse teksten/tekstfragmenten uit belangrijke geschreven bronnen aan te wenden om de kennis van woordenschat en complexe syntactische structuren van het klassiek Japans op een gevorderd niveau verder uit te breiden en te verdiepen, maar ook om de teksten/tekstfragmenten van verschillende genres en over uiteenlopende themata die aansluiten bij de interessegebieden van de deelnemers zelf te bestuderen, analyseren, vertalen en interpreteren in de bredere context van de historische, sociale, religieuze-filosofische en culturele ontwikkelingen in Japan, alsook om studenten verder vertrouwd te maken met de complexiteit van het vertaalproces.

Begincompetenties

- Deze cursus bouwt verder op Bungo V.
- Een passieve kennis van Engels hebben.

Eindcompetenties

- 1 Complexe grammaticale structuren van bungo systematisch begrijpen
- 2 Originele teksten met behulp van woordenboeken en andere hulpmiddelen zelfstandig analyseren en vertalen
- 3 Verschillende tekstgenres binnen hun historische, religieus-filosofische, maatschappelijke en culturele contexten evalueren
- 4 (Klassiek) Japanse woordenschat en karakters, alsook grammaticale termen en concepten zowel actief als passief op gevorderd niveau kennen
- 5 Zelfstandig primair en secundair bronnenmateriaal verzamelen en verwerken
- 6 Bevindingen uit eigen onderzoek ordenen en mondeling presenteren
- 7 Digitale methodes, hulpmiddelen en strategieën kunnen toepassen tijdens een onderzoeksproces.

Creditcontractvoorwaarde

Toelating tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is mogelijk na gunstige beoordeling van de competenties

Examencontractvoorwaarde

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

Didactische werkvormen

Werkcollege, Zelfstandig werk

Toelichtingen bij de didactische werkvormen

On campus, aanwezigheid is verplicht.

Studiemateriaal

Type: Andere

Naam: Ufora-leermateriaal en online woordenboeken
Richtprijs: Gratis of betaald door opleiding
Optioneel: nee
Beschikbaar op Ufora : Ja
Online beschikbaar : Ja
Beschikbaar in de bibliotheek : Nee
Beschikbaar via studentenvereniging : Nee
Gebruik en levensduur binnen het opleidingsonderdeel : intensief
Gebruik en levensduur binnen de opleiding : intensief
Gebruik en levensduur na de opleiding : af en toe
Bijkomende info: Laptop vereist.

Referenties

Vakinhoudelijke studiebegeleiding

Begeleiding via Ufora en Teams.

Evaluatiemomenten

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode

Mondelinge evaluatie

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode

Mondelinge evaluatie

Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie

Participatie, Werkstuk

Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie

Niet van toepassing

Toelichtingen bij de evaluatievormen

- NPE: schriftelijke voorbereidingen, actieve participatie en werkstuk
- PE1 en PE2: mondelinge bevraging (on campus)

Eindscoreberekening

- Participatie, voorbereidingen en eindwerk: 80%
- Mondelinge bevraging (on campus): 20%

Faciliteiten voor werkstudenten

1. Deelname aan de onderwijsactiviteiten is verplicht.
 2. Geen mogelijkheid tot examen op ander tijdstip
 3. Mogelijkheid tot feedback na afspraak tijdens de kantooruren.
- Voor meer informatie omtrent flexibel studeren: <http://www.flw.ugent.be/flexibelstuderen>